JOINT NORWICH CATHOLIC CLUSTER

SERVING THE PARISHES OF

STS. PETER & PAUL

ST. MARY

NORWICH, CONNECTICUT

NOVEMBER 28TH, 2021—1ST SUNDAY OF ADVENT

OUR STAFF

Parish Priest
Fr. Robert Washabaugh

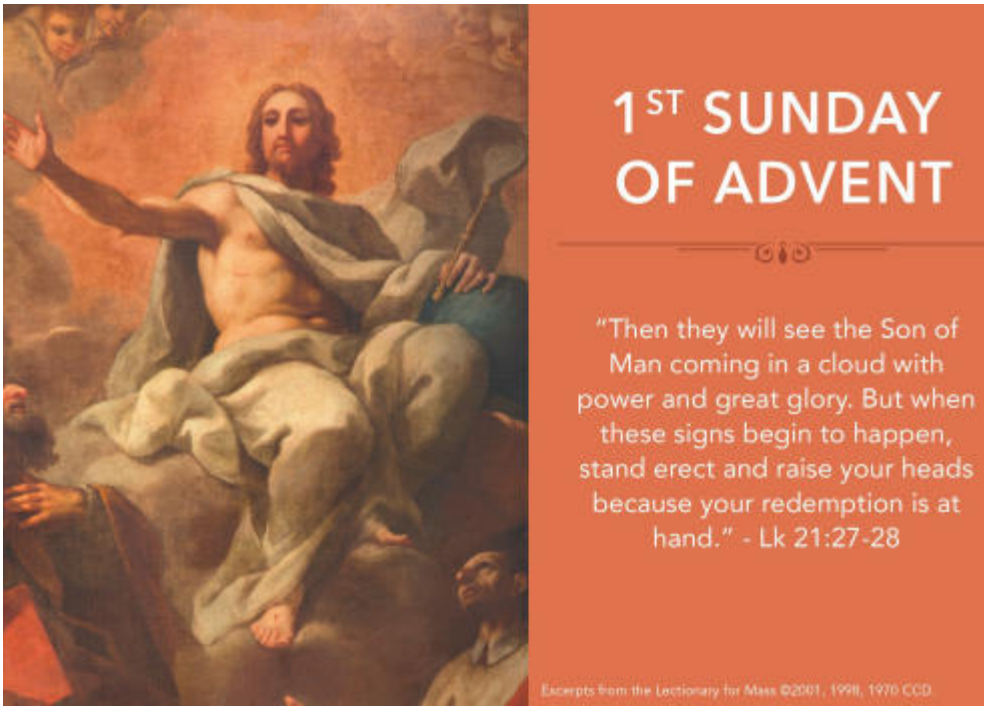
Priest in Residence
Fr. Dennis Mercieri

Pastoral Associates
Sister Leidy Castillo
Sister Yannick Saieh

Faith Formation Director
Alvania Tejada

Secretaries
Shirley N. Bosque
Elaine Vollmuth

IN CASE OF EMERGENCY
(860) 281-2595



STS. PETER & PAUL PARISH

181 Elizabeth Street
Norwich, CT 06360
Phone: 860-887-9857 **Fax:** 860-886-4729
Email: ssppnorwich@yahoo.com

Masses
Vigil Mass Sat. Evening: 4:00 pm
Sunday morning Mass: 8:30 am
Wednesday: 8 am
Thursday: 8 am

Reconciliation
Saturday: 3—:3:45 pm

ST. MARY PARISH

70 Central Avenue | Norwich, CT 06360
Phone: 860-887-2565 **Fax:** 860-892-1692
Email: secretary@stmarys1845.org

Masses / Eucaristia / LaMes
Vigil Mass Sat Evening: 4:00 pm *(English)*
Domingo: 10:00 am *(Español)*
Dimanch: 12:30 pm *(Kreyòl)*
Monday: 8:00 am *(English)*
Martes: 6:30 pm *(Español)*
Vandredi: 10:30 am *(Kreyòl)*

Reconciliation/Confesiones/Konfesyon
Saturday: 3:00—:3:45 pm
Martes: 5:30 —:6:15 pm

STS. PETER & PAUL

181 Elizabeth Street | Norwich, CT 06360

Office Hours:
Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday
9:00 am - 2:00 pm

Mass Intentions

SAT. (11/27) **4:00 pm +Deacon Michael L. Puscas**
For the repose of the soul
Requested by the Parish.

SUN. (11/28) **8:30 am + Mark LaRiviere**
For the repose of the soul
Requested by Jim Applegarth

WED. (12/1) **8:00 am +No Mass**
Convocation of Priests

THUR.(12/2) **8:00 am +Father Thomas Smith**
for the repose of the soul,
requested by the Parish.

SAT. (12/4) **4:00 pm +**
Michael & Margaret Scanlon

SUN. (12/5) **8:30 am +**
Mark La Riviere

STEWARDSHIP AT STS. PETER & PAUL

To meet our goal of $80,000 this fiscal year, we need Offertory contributions of $1,554 each week.

Offertory for November 20/21
NOT AVAILABLE AT TIME OF PRINTING
Thank you for supporting us!

Our October Count

here is the weekly attendance average of the last 3 years for **Saint Mary Church.**

2018
4:00 p.m. 36 worshippers
9:45 a.m. 234 worshippers
12:30 p.m. 54 worshippers

2019
10:30 a.m. 226 worshippers
12:30 p.m. 64 worshippers

2020
10:00 a.m. 92 worshippers
12:30 p.m. 31 worshippers

2021
4:00 p.m. 25 worshippers
10:00 a.m. 165 worshippers
12:30 p.m. 50 worshippers

ST. MARY

70 Central Avenue | Norwich, CT 06360

Office Hours:
Varied - Please Call 860-887-2565 in advance
Para citarse con: P. Roberto o Sor Leidy, llame al 860-887-2565 de emergencia, llame al 860-281-2595

Mass Intentions
Intenciones de Misa / Entansyon Mès

SAT. (11/27) **4:00 pm +Lucho Prada**

DOM. (11/28) **10:00 am + Juana Colon**
Peticion de Narcisa MIlan

DIM. (11/28) **12:30 pm +**
Pou entansyon pawas nou an

MON. (11/29) **8:00 am +**
For the people of the parish

MAR. (11/30) **6:30 pm + No habra Misa**
Convocatoria de Sacerdotes

VAN. (12/3) **10:30 am + Deacon Michael Puscas**
For the repose of the soul ,
requested by the Parish.

SAT. (12/4) **4:00 pm + Father Thomas Smith**
For the repose of the soul
requested by the Parish.

DOM. (12/5) **10:00 am +**
Yolanda Prada Palomino
Maria Emilia De Pina

DIM. (12/5) **12:30 pm +**
Pou entansyon pawas nou an

STEWARDSHIP AT ST. MARY
CORRESPONSABILIDAD EN LA PARR. ST. MARY
KORESPONSABILITE NAN PAWAS ST. MARY

To meet our goal of $95,000 this fiscal year, we need Offertory contributions of $1,800 each week.
Para alcanzar nuestra meta de $ 95,000 este año fiscal, necesitamos contribuciones de $ 1,800 cada semana.
Pou nou rive nan objektif nou an de $ 95,000 pou ane fiskal sa a, nou bezwen yon kontribisyon de $ 1,800 chak semèn.

Offertory for November 20/21
NOT AVAILABLE AT TIME OF PRINTING
INFORMACION NO DISPONIBLE A LA FECHA DE PUBLICACION

Thank you for supporting us!
Mèsi pou sipò nou!
¡Gracias por apoyarnos!

CLUSTER NEWS

The Sacrament of Penance

People who are running fast are often running away from something. Maybe they are running away from themselves or even from God. If you slow down because it is Advent, you may start to look at yourself more carefully. If you look at yourself carefully, you may want to make changes and adjustments. You may find that you've been running on empty. It is time to come to Christ in the Sacrament of Penance. Can we really arrive at Christmas joy without even a glance in our spiritual mirror, without the Sacrament of Penance? There will be a party, yes, but it won't fully be ours!

Times for Advent Penance:

Saturdays: 3:00 to 3:45 p.m. At both Sts. Peter and Paul's and St. Mary's

Tuesdays: 5:30 to 6:15 p.m. At St. Mary's in Spanish

Fridays: 11 a.m. to 12:00 noon. At St. Mary's, in Creole

Penance Services: Communal Rite

Tuesday, Dec. 14, 6:30 p.m. at St. Mary's (multicultural)

Saturday, Dec. 18, 10:00 a.m. at Sts. Peter and Paul (multicultural)

El sacramento de la penitencia

Las personas que corren rápido a menudo huyen de algo. Quizás estén huyendo de sí mismos o incluso de Dios. Si disminuyes la velocidad porque es Adviento, puedes comenzar a observarte a ti mismo con más atención. Si te miras a ti mismo con detenimiento, es posible que desees realizar cambios y ajustes. Es posible que descubras que se has estado ejecutando en vacío. Es hora de venir a Cristo en el Sacramento de la Penitencia. ¿Podemos realmente llegar a la alegría navideña sin siquiera una mirada en nuestro espejo espiritual, sin el Sacramento de la Penitencia? Habrá una fiesta, sí, ¡pero no será completamente nuestra!

Horarios de confesiones en Adviento:

Sábados: 3:00 a 3:45 p.m. En ambos Santos Pedro & Pablo y Santa María

Martes: 5:30 a 6:15 p.m. En Santa María en español

Viernes: 11 a.m. a 12:00 mediodía. En Santa María en creole

Servicios de penitencia: rito comunal

Martes 14 de diciembre, 6:30 p.m. en Santa Maria (multicultural)

Sábado 18 de diciembre, 10:00 a.m. en Santos Pedro & Pablo (multicultural)

Advent: Prepare the Way!

In the season of Advent, God calls us to put the pause button, or at least to move forward in slower motion so that we can feel as deeply as possible longing for Christ to come! How strange, then, that people today tend to speed up their lives, busy about many things, as if the coming of Christ were of little consequence. There is shopping to do, cards to fill out, celebrations to plan and attend, homes to decorate, new recipes to test, relatives to visit, gifts to wrap, children to please, and much more. All the while, God's Spirit whispers: "Move slowly. Notice how empty, dark, and cold your life is apart from all the surface distractions".

A wreath with four candles, a new candle lit every week during Advent: does God really want us to stare at candles on winter evenings? Yes! And as we stare, we pray an ancient prayer: *Maranatha!* Come Lord Jesus! Make a wreath (buy one). Place it at a family gathering place (the dinner table?). Light the candle, a new one each week in the darkened room, and sit quietly for a minute, feeling both the dark and the light. Then say, "Come, Lord Jesus"! This is not a difficult or prolonged prayer. Do you want your prayer to be more? Make a commitment to meditate and pray the mysteries of the rosary each day during Advent. You don't have time? In that case, you are too busy!

Adviento: ¡Preparen el camino!

En el tiempo de Adviento, Dios nos llama a hacer una pausa, o al menos a avanzar en cámara más lenta para que podamos sentir lo más profundamente posible el anhelo de la venida de Cristo. Qué extraño, entonces, que la gente de hoy tiende a acelerar sus vidas, ocupada en muchas cosas, como si la venida de Cristo fuera de poca importancia. Hay compras que hacer, tarjetas que llenar, celebraciones que planificar y asistir, casas que decorar, nuevas recetas que probar, familiares que visitar, regalos que envolver, niños que complacer y mucho más. Mientras tanto, el Espíritu de Dios susurra: "Muévete despacio. Observa lo vacía, oscura y fría que es tu vida al margen de todas las distracciones superficiales".

Una corona con cuatro velas, una nueva vela encendida cada semana durante el Adviento: ¿Dios realmente quiere que miremos las velas en las noches de invierno? ¡Sí! Y mientras miramos, rezamos una antigua oración: ¡Maranatha! ¡Ven Señor Jesús!

Haz una corona (compra una). Colócala en un lugar de reunión familiar (¿la mesa para cenar?). Encienda la vela, una nueva cada semana en la habitación oscura, y siéntese en silencio durante un minuto, sintiendo tanto la oscuridad como la luz. Luego diga: "¡Ven, Señor Jesús"! Esta no es una oración difícil ni prolongada. ¿Quieres que tu oración sea más? Comprométete a meditar y rezar los misterios del rosario todos los días durante el Adviento. ¿No tienes tiempo? En ese caso, ¡estás demasiado ocupado!

Priests Convocation

Bishop Cote has asked all priests of the diocese to participate in the three-day convocation of priests in Newport R.I. this coming Monday, Tuesday, and Wednesday, November 29,30, and Dec. 1. I was surprised that the convocation is taking place. Last year's gathering was cancelled by the Covid-19 Outbreak. This year's crisis is financial: the Diocese, struggling for years with lawsuits, has declared financial bankruptcy. However, a large portion of the cost had already been paid with the cancelation of last year's convocation, and the priests definitely need time to connect and consult in this time of crisis. Please pray for our bishop and priests as we meet this week.

Because of the convocation, there will be **no 6:30 p.m. Mass on Tuesday** at St. Mary's and **no 8:00 a..m. Mass on Wednesday** at Sts. Peter and Paul.

Convocatoria de Sacerdotes

El obispo Cote ha pedido a todos los sacerdotes de la diócesis que participen en la convocatoria de sacerdotes de tres días en Newport RI el próximo lunes, martes y miércoles 29, 30 de noviembre y 1 de diciembre. Me sorprendió que la convocatoria se llevara a cabo. . La reunión del año pasado fue cancelada por el brote de Covid-19. La crisis de este año es financiera: la Diócesis, luchando durante años con demandas, se ha declarado en quiebra financiera. Sin embargo, una gran parte del costo ya se había pagado con la cancelación de la convocatoria del año pasado, y los sacerdotes definitivamente necesitan tiempo para conectarse y consultar en este momento de crisis. Ore por nuestro obispo y sacerdotes al reunirnos esta semana.

Debido a la convocatoria, no habrá 6:30 p.m. Misa el martes en St. Mary's y no 8:00 a..m. Misa el miércoles en Sts. Pedro y Pablo.

Giving Tree: Martin House and Seminarians

Can you reach out to families with little resources for the holidays? Can you make a small gift to encourage one of our seminarians? Our giving tree will be in place next Sunday. Take home a tag from the tree. It is a gift suggestion for a person in need. Later in Advent, return your gift of kindness to others for Christmas.

Giving Tree: Martin House y seminaristas

¿Puede comunicarse con familias con pocos recursos para las fiestas? ¿Puede hacer un pequeño obsequio para animar a uno de nuestros seminaristas? Nuestro árbol de donaciones estará armado el próximo domingo. Llévate a casa una tarjeta del árbol. Es una sugerencia de regalo para una persona necesitada. Más adelante en Adviento, devuelva su regalo de bondad a los demás en Navidad.

Giving Tree: Martin House e Seminaris

Èske ou ka kontakte fanmi ki pa gen anpil resous pou jou fèt sa yo? Èske w ka fè yon ti kado pou ankouraje youn nan seminaris nou yo? "Giving Tree" nou an ap an plas Dimanch pwochen. Pote yon dekorasyon lakay ou. Li se yon sijesyon kado pou yon moun ki nan bezwen. Pita nan Lavan, retounen kado ou an, vlope l si sa posib, se kado jantiyès pou lòt moun pou Nwèl.

We congratulate our inquirers who are receiving the Rite of Acceptance this month to become catechumens, please pray for them and their families:

Felicitamos a nuestros candidatos que están recibiendo el Rito de Aceptación este mes para convertirse en catecúmenos, por favor oren por ellos y sus familias:

JaJuan Mahon
Savannah Helme
Sebastian Helme
Seth Helme
Solangel Alarcon
Miller Alarcon
Rose Minaya

Dec. 5, Parent Meeting after 8:30 Mass at SSPP
We will be looking at the Catholic/Christian nature of the coming holidays (you may be surprised to find out that it isn't just about a baby's birth in Bethlehem!). We'll see how our celebration contrasts with our cultural celebrations of the present time! What? You don't have kids, but you'd like to learn? Please join us!

5 de diciembre, reunión de padres después de la misa de las 8:30 en SSPP
Observaremos la naturaleza católica / cristiana de las próximas festividades (¡te sorprenderá saber que no se trata solo del nacimiento de un bebé en Belén!). ¡Veremos cómo nuestra celebración contrasta con nuestras celebraciones culturales de la actualidad! ¿Qué? ¿No tienes hijos, pero te gustaría aprender? ¡Por favor únete a nosotros!

Keeping Advent With Mary

If there is any image of careful waiting, it is that of an expectant mother in her final month before giving birth. Our Blessed Mother is a special Advent presence whom we celebrate on two great feasts:

Dec. 8 The Feast of the Immaculate Conception, a holy day of obligation

This feast is not about the virginal conception of Our Savior, but Mary's own conception free from the contamination of original sin. What God wills for us all, freedom from sin through Christ, God gives to Mary, ensuring that she her "yes" would not be blocked by sin or selfishness. This feast is of great importance in many parts of the world, and Mary is patroness of the United States under this title.

Masses:

6:30 vigil @ St. Mary's, multicultural
@ SS. Peter and Paul's, English only
8:30 a.m. @ SS>Peter and Paul's, multicultural
6:30 p.m. @ St. Mary's, multicultural

Please note: Deacon Larry Barile's Mass of Ordination to Priesthood will take place Wednesday at 10:30 a.m. at St. Patrick Cathedral. All are welcome!

Manteniendo el Adviento con María

Si hay alguna imagen de espera cuidadosa, es la de una futura madre en su último mes antes de dar a luz. Nuestra Santísima Madre es una presencia especial de Adviento que celebramos en dos grandes fiestas:

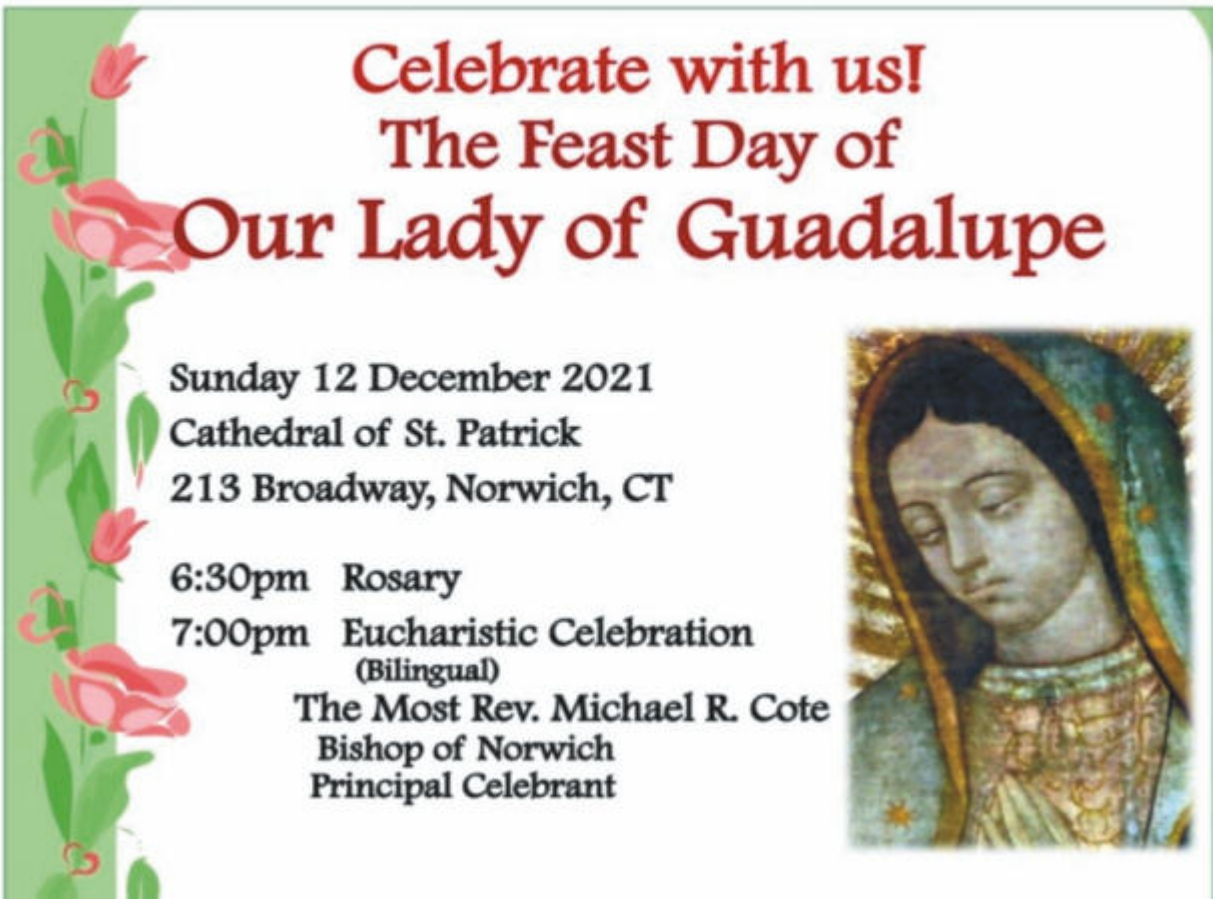
8 de diciembre Fiesta de la Inmaculada Concepción, día de precepto

Esta fiesta no se trata de la concepción virginal de Nuestro Salvador, sino de la propia concepción de María libre de la contaminación del pecado original. Lo que Dios quiere para todos nosotros, es la libertad del pecado a través de Cristo, Dios se lo da a María, asegurándose de que su "sí" no sea bloqueado por el pecado o el egoísmo. Esta fiesta es de gran importancia en muchas partes del mundo, y María es patrona de los Estados Unidos bajo este título.

Misas:

7 de diciembre: 6:30pm vigilia: en Santa María, multicultural
6:30 p.m. Vigil Santos Pedro & Pablo, sólo en inglés
8 de diciembre: 8:30am: en San Pedro y San Pablo, multicultural
6:30pm: en Santa María, multicultural

Tenga en cuenta: La misa de ordenación al sacerdocio del diácono Larry Barile se llevará a cabo el día 08 de diciembre a las 10:30 a.m. en la Catedral de San Patricio. ¡Todos están invitados!



OLDE TYMES RESTAURANT

OLDE TYMES RESTAURANT AND CATERING

Nostalgic eatery preparing traditional, homey American comfort classics, with beer & wine. Olde Tymes is a New London County CT Landmark because of our historic look, classic home cooking, and friendly staff. We cater weddings, showers, and parties. *At Olde Tymes, home is just a taste away!*

OPEN DAILY FOR BREAKFAST, LUNCH AND DINNER

360 WEST MAIN STREET • NORWICH, CT

860-887-6865

Tel: (860) 889-6967

PAUL H. DEUTSCH

MD, R.PH.

Board Certified Internal Medicine

Office Hours by Appointment

86 New London Tpke. / Norwich, CT 06360

America's Choice in Homecare.

Visiting Angels

LIVING ASSISTANCE SERVICES

- Bathing Assistance
- Dressing Assistance
- Grooming
- Assistance with walking
- Med Reminders
- Errands
- Light Housekeeping
- Meal Preparation
- Companionship
- Flexible Hourly Care
- Respite Care
- Overnight Care

1 Fort Hill Rd., Unit 9, Groton, CT • 860-446-2273

www.visitingangels.com/groton

Plan of Safe Care

Connect to resources that will help support your health and your baby's health and development.

cdi.211ct.org/capta

ROBERT H. STRICK, D.M.D.

FAMILY & PREVENTIVE DENTISTRY

INCLUDING COSMETIC DENTISTRY

860-886-0700

FAX: 860-425-5284

Office Hours by Appointment

16 Osgood Street

Norwich, CT 06360

www.stricklyteeth.com

Heating, Cooling & Water

We're your Residential Specialist

860.859.3533

Curries Plumbing, Heating & Cooling Inc

Your #1 choice for pumps and wells too!!

www.curriesphc.com CT #0303434 & 0204570

Celebrating 29 Years in Business

CHURCH & ALLEN FUNERAL HOME

NORWICH & MONTVILLE

LABENSKI FUNERAL HOME

NORWICH

Dignity

Pre-planning, travel protection, cremation and burial options Prices and options to suit all budgets

(860) 889-2374 • (860) 887-1769

www.churchandallen.com

www.labenskifuneralhome.com

SINCE 1913

Cummings-Gagne Funeral Home

Family Owned and Operated Since 1913

Funeral Directors

MARK R. GAGNE

MATTHEW D. GAGNE

JULIE A. GAGNE

82 CLIFF STREET, NORWICH, CT

860-887-4285

JORGE A. DABDOUB, MD

Internal Medicine

12 Case Street

Suite 104

Norwich, CT

(860) 889-4476

Serving CT & RI Since 1989

PROPERTY & CASUALTY INSURANCE

Auto • Homeowners/Renters • Life

Health • Business • Motorcycles

Boats/Watercraft/Jet Ski

Classic/Antique Auto/Umbrella Coverage

Wes Firmin Jordan Rando

NORTHEAST FINANCIAL GROUP LLC

194 Boston Post Road • East Lyme

860-739-3124

www.northeastfinancialgroupllc.com

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!

ADVERTISE HERE NOW!

Contact Kelly O'Brien-Carnevale

to place an ad today!

kcarnevale@4LPi.com or (800) 477-4574 x6333

SUPPORT OUR ADVERTISERS!